

*Famous
Quotations
from
Shakespeare's
Works*

莎士比亚
妙语录

·
华夫 编

中国广播电视出版社

莎士比亚妙语录

华夫 编



中国广播电视出版社

(京)新登字 097 号

2097/21

莎士比亚妙语录

华夫 编

中国广播电视出版社出版发行

(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码 100866)

北京文化艺术印刷厂印刷

各地新华书店经销

*

787×1092 毫米 窄 32 开 6.75 印张 118(千)字

1993 年 5 月第 1 版 1993 年 5 月第 1 次印刷

印数:1—10100 册 定价:3.60 元

ISBN 7—5043—1584—2/I·145

前 言

莎士比亚是世界上最伟大的诗人和戏剧家。他的作品词汇丰富、语言生动。他的幽默和风趣，天机自露，有如行云流水，毫无做作之态。嬉笑怒骂、皆成文章。

为使广大读者能在有限的时间内领略到莎翁作品的精华，我们从其大量作品中精选出几百条精言妙语。其中有各色人物对生活、事业、金钱、友谊等永恒主题的独到见解，希望能得到广大读者的喜爱。

编者

目 录

爱情	(1)	婚姻	(17)	青春	(21)
友谊	(26)	人生	(32)	时间	(36)
意志	(40)	行动	(44)	审慎	(50)

爱国	(55)	品德	(61)	荣誉	(69)
虚荣	(74)	勇敢	(77)	忠诚	(84)
虚伪	(88)	信义	(91)	谄媚	(96)
丑恶	(99)	嫉妒	(106)	慈悲	(108)
姑息	(111)	愚蠢	(115)	错误	(120)

价值	(124)	知识	(129)	智慧	(133)
权势	(138)	金钱	(141)	贫富	(145)

真理	(151)	希望	(155)	想象	(157)
成败	(161)	逆境	(165)	悲哀	(170)
贪心	(178)	伪装	(180)	谣言	(185)

音乐 (188) 审美 (191) 哲理 (196)
经验 (203)

爱

情

真爱情是不能用言语表达的，行为才是忠心的最好的说明。

——《维洛那二绅士》

爱情的烈焰，你越是把它遏制，它越是烧得厉害。

——《维洛那二绅士》

当爱情发言的时候，就象诸神的合唱，使整个的天界陶醉于仙乐之中。

——《爱的徒劳》

诗句，是爱神裤子上的花边。

——《爱的徒劳》

最芬芳的花蕾中有蛀虫，最聪明的人心里，才会有蛀蚀心灵的爱情。

——《维洛那二绅士》

你要是知道一个人在恋爱中的内心的感觉，你就会明白用空言来压遏爱情的火焰，正象雪中取火一般的无益。

——《维洛那二绅士》

疯子、情人和诗人，都是幻想的产物：疯子眼中所见的鬼，多过于广大的地狱所能容纳；情人，同样那么疯狂，能从埃及人的宫殿上看见海伦的美貌；诗人的眼睛在神奇的想象的一转中，便能从地上看到地下，从地下看到天下。

——《仲夏夜之梦》

当爱情的浪涛被推翻以后，我们应当友好地分手，说一声“再见”！

——《莎士比亚戏剧集》

爱是一种甜蜜的痛苦。

真诚的爱情永不是一条平坦的道路。

——《莎士比亚戏剧集》

爱情，它会随着全身的血液，象思想一般迅速通过了百官四肢，使每一个器官发挥双倍的效能：它使眼睛增加一重明亮，恋人眼中的光芒可以使猛鹰眩目；恋人的耳朵听得出最微细的声音，任何鬼祟的奸谋都逃不过他的知觉；恋人的感觉比戴壳蜗牛的触角还要微妙灵敏；恋人的舌头使善于辨味的巴邱斯（希腊酒神）显得迟纯。

——《爱的徒劳》

爱情是不用眼睛而用心灵看着的，因此生着翅膀的丘匹德常被描成盲目……

——《仲夏夜之梦》

爱情的精灵呀！你是多么敏感而活泼；虽然你有海一样的容量，可是无论怎样高贵超越的事物，一进了你的范围，便会在顷刻失去了它的价值。爱情是这样充满了意象，在一切事物中是最富于幻想的。

——《第十二夜》

爱与恨不能共居。

——《鲁克丽丝受辱记》

……爱情进了人的心里，是打骂不走的。它既然到了你的身上，就会占有你的一切。

——《驯悍记》

爱情的午夜时分都同正午一样明亮。

——《第十二夜》

爱情！你深入一切事物的中心；你会把不存在的事实变成可能，而和梦境互相沟通。

——《冬天的故事》

爱情是叹息吹起的一阵烟；恋人的眼中有它净

化了的火星；恋人的眼泪是它激起的波涛。它又是最智慧的疯狂，哽喉的苦味，吃不到嘴的蜜糖。

——《罗密欧与朱丽叶》

爱情是这样充满了意象，在一切事物中是最富于幻想的。

——《莎士比亚戏剧集》

爱情不是花荫下的甜言，不是桃花源中的密语，不是轻绵的眼泪，更不是死硬的强迫，爱情是建立在共同基础上的。

——《莎士比亚戏剧集》

爱是一件温柔的东西，要是你拖着它一起沉下去，那未免太难为它了。

——《罗密欧与朱丽叶》

“爱”使人安乐舒畅，就好象雨后的太阳，
“淫”的后果，却象艳阳天变得雨骤风狂；
“爱”就象春日，永远使人温暖、新鲜、清爽，
“淫”就象冬天，夏天没完，就来得急急忙忙。
“爱”永不使人餍，“淫”却象饕餮，饱胀而死亡。
“爱”永远真理昭彰，“淫”却永远骗人说谎。

——《维纳斯与阿都尼》

我的慷慨象海一样的浩渺，我的爱也象海一样深沉；我给你的越多，我自己也越是富有，因为这两者都是没有穷尽的。

——《罗密欧与朱丽叶》

爱象一盏油灯，灯芯烧枯以后，它的火焰也会由微暗而至消失。

——《哈姆莱特》

假如用一扇门把一个女人的才情关起来，它会从窗子里钻出来的；关了窗，它会从钥匙孔里钻出来的；塞住了钥匙孔，它会跟着一道烟从烟囱里飞出来的。

——《皆大欢喜》

大海有崖岸，热烈的爱却没有边界范牢。

——《维纳斯与阿都尼》

不要指着月亮起誓，它是变化无常的，每个月都盈亏圆缺；你要是指着它起誓，也许你的爱情也象它一样的无常。

——《罗密欧与朱丽叶》

爱情里面要是搀杂了和它本身无关的算计，那就不是真的爱情。

——《李尔王》

既然真心的恋人们永远要受到折磨，似乎是一条命运的定律，那么让我们练习着忍耐吧；因为这种磨折正和忆念、幻梦、叹息、希望和哭泣一样，都是可怜的爱情缺少不了的随从者。

——《仲夏夜之梦》

被摧毁的爱，一旦重新修建好，就比原来更宏伟、更美、更强顽。

——《十四行诗》

我们象两个精巧的针神，在一起锈着同一朵花，描着同一个图样；我们同坐在一个椅垫上，齐声地曼吟着同一个歌儿，就象我们的手，我们的身体，我们的声音，我们的思想，都是连在一起不可分的样子。我们这样长在一起，正职并蒂的樱桃，看似两个，其实却连在一起；我们是结在同一茎上的两颗可爱的果实，我们的身体虽然分开，我们的心却只有一个。

——《仲夏夜之梦》

可以量深浅的爱情是贫乏的。

——《安东尼与克莉奥佩特拉》

假如你记不住你为了爱情而作出来的一件最琐

细的傻事，你就不算真的恋爱过。假如你不曾絮絮讲你的姑娘的好处，使听的人不耐烦，你就不算真的恋爱过。

——《皆大欢喜》

在恋爱中的人们，越是到处宣扬着他们的爱情的，他们的爱情越是靠不住。

——《维洛那二绅士》

……我正象爱上了一颗灿烂的明星，痴心地希望着有一天能够和它结合，他是这样高不可攀；我不能逾越我的名分和他亲近，只好在他的耀目的光华下，沾取他的几分余辉，安慰安慰我的饥渴。

——《终成眷属》

世上真心的情郎们，当他们充满了声诉、盟誓和夸大的比拟诗句中缺少新的譬喻的时候，当他们厌倦于那些陈陈相因的套语，例如象铜铁一样坚贞、象草木对于月亮、太阳对于白昼、斑鸠对于它们的配偶一样的忠心——当他们用尽了这一切关于忠诚的譬喻，而希望援引一个更有力的例证的时候，他们便可以加上一句去说，“象特洛埃勒斯一样的忠心。”

——《特洛伊罗斯与克瑞西达》

……恋人们总是赶在时钟的前面的。

——《威尼斯商人》

啊！

火炬远不及她的明亮；
她皎然悬在暮天的颊上，
象黑奴耳边璀璨的珠环；
她是天上明珠降落人间！
瞧她随着女伴进退周旋，
象鸦群中一头白鸽蹁跹。
我要等舞阑后追随左右，
握一握她那纤纤的素手。
我从前的恋爱是假非真，
今晚才遇到绝世的佳人！

——《罗密欧与朱丽叶》

不要以为爱情的微弱的箭簇会洞穿一个铠甲严密的胸膛。

——《一报还一报》

爱情是生命的火花，友谊的长华，心灵的吻合，如果说人类的感情能区分等级，那么爱情该是属于最高的一级。

——《莎士比亚戏剧集》

你的话已经锁在我的记忆里，那钥匙你替我保

管着吧。

——《哈姆莱特》

……你可以写信到那里去，我的女王，我将要用我的眼睛喝下你所写的每一个字，即使那墨水是用最苦的胆汁做成的。

——《辛白林》

即使用十二把锁，把“美”牢牢地锁在密室，
“爱”也照旧能把锁个个打开而斩关直入。

——《维纳斯与阿都尼》

振作起来吧！只要您振臂一呼，那柔弱轻佻的邱必特就会从你的颈上放松他的淫荡的拥抱，象雄狮鬣上的一滴露珠似的，摇散在空气之中。

——《特洛伊罗斯与克瑞西达》

与其在无望的相思中熬受着长期的痛苦，不如采取一种干脆爽快的行动。

——《泰特斯·安德洛尼克斯》

不要放纵你的爱情，不要让欲望的利箭把你射中。

——《哈姆莱特》